

1Κο 15:1	ΓΝΩΡΙΖΩ gnōrizō ik-maak-bekend	ΔΕ de echter	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΤΟ to het	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion goede-bericht	Ο ho dat	ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΑΜΗΝ euēggelisamēn ik-breng-als-goed-bericht
	GEKEND-maken, bekend-maken wa HO tt act 1 ev G1107	ECHTER vgw G1161	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv mv m G80	DE / HET L 4nv ev o G3588	WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn; 4nv ev o G2098	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wa FE -- mid 1 ev G2097

ΥΜΙΝ humin aan-jullie	Ο ho dat	ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ kai parelabete ook jullie-accepteerden	ΕΝ Ω en hō in welk	ΚΑΙ ΕΣΤΗΚΑΤΕ kai hestēkate ook jullie-staan
JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	EN, ook vzw G2532	NAAST+NEMEN+(OPWAARTS), meenemen, terzijde-nemen, accepteren wa FE vt act 2 mv G3880	IN vzt G1722
			WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev o G3739	EN, ook vgw G2532
				STAAN wa HV tt act 2 mv G2476

1Κο 15:2	ΔΙ di door	ΟΥ hou welk	ΚΑΙ ΚΩΖΕCΘΕ kai sōzesthe ook jullie-worden-gered	ΤΙΝΙ tini met-wat ?	ΛΟΓΩ logō woord
	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	EN, ook vgw G2532	REDDEN wa HO tt mid 2 mv G4982	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m G5100
					LEGGENDE, zeggende, woord zn; 3nv ev m G3056

ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΑΜΗΝ euēggelisamēn ik-breng-als-goed-bericht	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΕΙ ei indien	ΚΑΤΕΧΕΤΕ katechete jullie-houden-vast	ΕΚΤΟΣ ektos buiten-om	ΕΙ ei indien	ΜΗ mē toch-niet	ΕΙΚΗ eikē tevergeefs
WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wa FE -- mid 1 ev G2097	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	INDIEN part voorv G1487	NEERWAARTS+HEBBEN, vasthouden, tegenhouden, aanhouden wa HO tt act 2 mv G2722	UIT, buitenom, buitenkant bijw G1622	INDIEN part voorv G1487	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	SIMULEREND, tevergeefs, onterecht bijw G1500

ΕΠΙCΤΕΥCΑΤΕ episteusate jullie-geloven

GELOVEN, toevertrouwen
wa FE -- act 2 mv
G4100

1Κο 15:3	ΠΑΡΕΔΩΚΑ paredōka ik-lever-over	ΓΑΡ gar want	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΕΝ en in	ΠΡΩΤΟΙC prōtois eerste-dingen	Ο ho hetgeen	ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ kai parelabon ook ik-accepteerde	ΟΤΙ hoti dat
	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FV -- act 1 ev G3860	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	IN vzt G1722	VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn/zn 3nv mv m/o overtr G4413	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	EN, ook vgw G2532	NAAST+NEMEN+(OPWAARTS), meenemen, terzijde-nemen, accepteren wa FE vt act 1 ev G3880
								WELK+ENIG, dat vgw G3754

ΧΡΙCΤΟC christos Christus	ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen stierf	ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van	ΤΩΝ tōn de	ΑΜΑΡΤΙΩΝ hamartiōn zonden	ΗΜΩΝ hēmōn overeenkomstig	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΑC tas de	ΓΡΑΦΑC graphas Geschriften
GEZALFDE, Christus zn; 1nv ev m G5647	VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 ev G599	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	DE / HET L 2nv mv v G3588	ON+GEMARKEERDheid, (doel-)misser, zonde zn; 2nv mv v G266	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L 4nv mv v G3588	GESCHRIFT zn; 4nv mv v G1124

1Κο 15:4	ΚΑΙ ΟΤΙ kai hoti en dat	ΕΤΑΦΗ etaphē hij-werd-begraven	ΚΑΙ ΟΤΙ kai hoti en dat	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ egēgertai hij-is-gewekt	ΤΗ tē in-de	ΗΜΕΡΑ hēmera dag	ΤΗ tē de	ΤΡΙΤΗ tritē derde
	EN, ook vgw G2532	WELK+ENIG, dat wa FE vt act 3 ev G3754	STERVEN, begraven wa FE vt pas 3 ev G2290	EN, ook vgw G2532	WELK+ENIG, dat wa HV tt mid 3 ev G1453	WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wa HV tt mid 3 ev G1453	DE / HET L 3nv ev v G3588	DAG zn; 3nv ev v G2250
							DE / HET L 3nv ev v G3588	DRIEDE, derde bn 3nv ev v G5154

ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΑC tas de	ΓΡΑΦΑC graphas Geschriften
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L 4nv mv v G3588	GESCHRIFT zn; 4nv mv v G1124

1Κο 15:5	ΚΑΙ ΟΤΙ kai hoti en dat	ΩΦΘΗ ōphthē hij-werd-gezien	ΚΗΦΑ kēpha door-Kefas	ΕΠΕΙΤΑ epeita vervolgens	ΤΟΙC tois door-de	ΔΩΔΕΚΑ dōdeka twaalf
	EN, ook vgw G2532	WELK+ENIG, dat wa FE vt act 3 ev G3754	BLIKKEN, zien wa FE vt pas 3 ev G3700	KEFAS zn; 3nv ev m G2786	OP+DAARNA, vervolgens bijw G1899	DE / HET L 3nv mv m G3588
						TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427

1Κο 15:6	ΕΠΕΙΤΑ epeita vervolgens	ΩΦΘΗ ōphthē hij-werd-gezien	ΕΠΑΝΩ epanō op-opwaarts	ΠΕΝΤΑΚΟCΙΟΙC pentakosiois vijfhonderd	ΑΔΕΛΦΟΙC adelphois broeders	ΕΦΑΠΑΞ ephapax bij-één-enkele-gelegenheid	ΕΞ ex van-uit
	OP+DAARNA, vervolgens bijw G1899	BLIKKEN, zien wa FE vt pas 3 ev G3700	OP+OPWAARTS, boven-op, id. boven, over bijw G1883	VIJFhonderd bn 3nv mv m G4001	GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 3nv mv m G80	OP+EEN-MAAL, bij-één-enkele-gelegenheid bijw G2178	VAN-UIT vzt G1537

ΩΝ hōn wie	ΟΙ hoi de	ΠΛΕΙΟΝΕC pleiones meerderheid	ΜΕΝΟΥC ΙΝ menousin blijven	ΕΩC heōs tot	ΑΡΤΙ arti op-dit-moment	ΤΙΝΕC tines sommigen	ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv m G3739	DE / HET L 1nv mv m G3588	MEER, meerderheid, meerdere bn/zn 1nv mv m vergr G4119	BLIJVEN wa HO tt act 3 mv G3306	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	HEDEN, (op)-dit-moment, nú bijw G737	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532

ΕΚΟΙΜΗΘΗCΑΝ ekoimēthēsan worden-ter-ruste-gelegd

LIGGEN-veroorzaken, ter-ruste-leggen
wa FE vt pas 3 mv
G2837

1Κο 15:7 **ΕΠΕΙΤΑ** **ΩΦΘΗ** **ΙΑΚΩΒΩ** **ΕΙΤΑ** **ΤΟΙΣ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΙΣ** **ΠΑΣΙΝ**
 epeita òphthē iakōbō eita tois apostolois pasin
vervolgens **hij-werd-gezien** **door-Jakobus** **daarna** **door-de** **afgevaardigden** **alle**

OP+DAARNA, vervolgens
 BIJLIKEN, zien
 JAKOBUS
 DAARNA
 DE/HET
 VANAF+GESTELD, afgevaardigde
 ALLES, elk

bijw
 wa FE vt pas 3 ev
 zn, 3nv ev m
 G1899
 G3700
 zn, 3nv ev m
 G2385
 bijw
 G1534
 l, 3nv mv m
 G3588
 zn, 3nv mv m
 G652
 bn 3nv mv m
 G3956

1Κο 15:8 **ΕΣΧΑΤΟΝ** **ΔΕ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΩΣΠΕΡΕΙ** **ΤΩ** **ΕΚΤΡΩΜΑΤΙ** **ΩΦΘΗ** **ΚΑΜΟΙ**
 eschaton de pantōn hōsperei tō ektrōmati òphthē kamoi
laatste **echter** **van-allen** **als-het-ware** **aan-de** **niet-op-tijd-geborene** **hij-werd-gezien** **ook-door-mij**

LAATSTE
 ECHTER
 ALLES, elk
 ALS+ZELFS+INDIEN, als-het-ware
 DE/HET
 UIT+DOORBOREN-resultaat, niet-op-tijd-geborene
 BIJLIKEN, zien
 EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij

bn/zn 4nv ev m/o
 G2078
 vgw
 G1161
 bn 2nv mv m
 G3956
 ALS+ZELFS+INDIEN, als-het-ware
 G5619
 DE/HET
 l, 3nv ev o
 G3588
 zn, 3nv ev o
 G1626
 vgw
 G3700
 wa FE vt pas 3 ev
 G3700
 EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij
 vp 1 3nv ev ing
 G2504

1Κο 15:9 **ΕΓΩ** **ΓΑΡ** **ΕΙΜΙ** **Ο** **ΕΛΑΧΙΣΤΟΣ** **ΤΩΝ** **ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ** **ΟΣ** **ΟΥΚ** **ΕΙΜΙ**
 egō gar eimi o elachistos tōn apostolōn os hos ouk eimi
ik **want** **ben** **de** **elachistos** **van-de** **afgevaardigden** **die** **ouk** **ben**

IK, mij
 ZEKER+DERHALVE, want
 ZIJN
 DE/HET
 INFERIEUR-meest, minste
 DE/HET
 VANAF+GESTELD, afgevaardigde
 WELKE/WELK, dat, die, wat, hetgeen
 NIET
 ZIJN

vp 1 1nv ev
 G1473
 vgw
 G1063
 wa HO tt act 1 ev
 G1510
 l, 1nv ev m
 G3588
 bn/zn 1nv ev m overtr
 G1646
 zn, 2nv mv m
 G652
 vr 1nv ev m
 G3739
 bijw ontk abs
 G3756
 wa HO tt act 1 ev
 G1510

1ΚΑΝΟΣ **ΚΑΛΕΙΘΑΙ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ** **ΔΙΟΤΙ** **ΕΔΙΩΞΑ** **ΤΗΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ**
 hikanos kaleisthai apostolos dioti ediōxa tēn ekklēsiān
toereikend **geroepen-te-worden** **afgevaardigde** **omdat-namelijk** **ik-vervolg** **de** **uitgeroepen-vergadering**

REIKEND+OPWAARTS, toereikend, aanzienlijk, bekwaam
 ROEPEN
 VANAF+GESTELD, afgevaardigde
 DOOR+WELK+ENIG, DOOR-dat, omdat-namelijk
 NAJAGEN, vervolgen
 DE/HET
 UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering

bn 1nv ev m
 G2425
 wa HO tt mid
 G2564
 zn, 1nv ev m
 G652
 wa FE -- act 1 ev
 G1377
 DE/HET
 l, 4nv ev v
 G3588
 zn, 4nv ev v
 G1577

ΤΟΥ **ΘΕΟΥ**
 tou theou
van-de **God**

DE/HET
 PLAATSer, God

l, 2nv ev m
 G3588
 zn, 2nv ev m
 G2316

1Κο 15:10 **ΧΑΡΙΤΙ** **ΔΕ** **ΘΕΟΥ** **ΕΙΜΙ** **Ο** **ΕΙΜΙ** **ΚΑΙ Η** **ΧΑΡΙΣ**
 chariti de theou eimi o eimi kai hē charis
in-genade **echter** **van-God** **lik-ben** **ho** **wat** **ben** **kai hē** **genade**

VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid
 ECHTER
 PLAATSer, God
 ZIJN
 WELKE/WELK, dat, die, wat, hetgeen
 ZIJN
 EN, ook
 DE/HET
 VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid

wa FE -- act 1 ev
 G5485
 vgw
 G1161
 zn, 2nv ev m
 G2316
 wa HO tt act 1 ev
 G1510
 vr 1nv ev o
 G3739
 wa HO tt act 1 ev
 G1510
 vgw
 G2532
 l, 1nv ev v
 G3588
 zn, 1nv ev v
 G5485

ΑΥΤΟΥ **Η** **ΕΙΣ** **ΕΜΕ** **ΟΥ** **ΚΕΝΗ** **ΕΓΕΝΗΘΗ** **ΑΛΛΑ** **ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΑΝΤΩΝ**
 autou hē eis eme ou kenē egenēthē alla perissoteron autōn pantōn
van-hem **hē** **de** **tot-in** **mij** **ou** **niet** **leeg** **was-geworden** **maar** **bovenmatiger** **autōn** **van-hen** **allen**

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 DE/HET
 TOT-IN
 IK, mij
 NIET
 LEEG
 WORDEN
 ANDER, maar
 RONDOM-meer, bovenmatiger
 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 ALLES, elk

wa FE -- act 1 ev
 G846
 l, 1nv ev v
 G3588
 vzt
 G1519
 vp 1 4nv ev
 G1691
 bijw ontk abs
 G3756
 bn 1nv ev v
 G2756
 wa FE vt pas 3 ev
 G1096
 vgw
 G235
 bn 4nv ev m vergr
 G4055 (G4053)
 vp 2nv mv m
 G846
 bn 2nv mv m
 G3956

ΕΚΟΠΙΑΣΑ **ΟΥΚ** **ΕΓΩ** **ΔΕ** **ΑΛΛΑ** **Η** **ΧΑΡΙΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **Η** **ΚΑΙ** **ΕΜΟΙ**
 ekopiāsa ouk egō de alla hē charis tou theou hē kai emoi
ik-waas **niet** **ik** **echter** **maar** **de** **charis** **van-de** **God** **de** **samen** **met-mij**

HAKKENDE-zijn, zwoegen, moe-worden
 NIET
 IK, mij
 ECHTER
 ANDER, maar
 DE/HET
 VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid
 DE/HET
 PLAATSer, God
 DE/HET
 SAMEN
 IK, mij

wa FE -- act 1 ev
 G2872
 bijw ontk abs
 G3756
 vp 1 1nv ev
 G1473
 vgw
 G1161
 vgw
 G235
 l, 1nv ev v
 G3588
 G5485
 l, 2nv ev m
 G3588
 zn, 2nv ev m
 G2316
 l, 1nv ev v
 G3588
 G4862
 vp 1 3nv ev
 G1698

1Κο 15:11 **ΕΙΤΕ** **ΟΥΝ** **ΕΓΩ** **ΕΙΤΕ** **ΕΚΕΙΝΟΙ** **ΟΥΤΩΣ** **ΚΗΡΥΣΣΟΜΕΝ** **ΚΑΙ ΟΥΤΩΣ** **ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΤΕ**
 eite oun egō eite ekeinoi houtōs kērussomen kai houtōs episteusate
hetzij **dan** **ik** **hetzij** **diegenen** **zō** **wij-proclameren** **en** **zō** **jullie-geloven**

INDIEN+BOVENDIEN, hetzij
 DAN
 IK, mij
 INDIEN+BOVENDIEN, hetzij
 UIT+ZIJN, die, dat
 DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zō
 PROCLAMEREN
 EN, ook
 DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zō
 GELOVEN, toevertrouwen

vgw
 G1535
 vzt
 G3767
 vp 1 1nv ev
 G1473
 vgw
 G1535
 va 1nv mv m
 G1565
 bijw
 G3779
 wa HO tt act 1 mv
 G2784
 vgw
 G2532
 bijw
 G3779
 wa FE -- act 2 mv
 G4100

1Κο 15:12 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΚΗΡΥΣΣΕΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ** **ΠΩΣ**
 ei de christos kērussetai oti hoti ek nekrōn egēgertai pōs
indien **echter** **Christus** **wordt-geproclameerd** **dat** **van-uit** **doden** **hij-is-gewekt** **hoe?**

INDIEN
 ECHTER
 GEZALFDE, Christus
 PROCLAMEREN
 WELK+ENIG, dat
 VAN-UIT
 DODE
 WEKKEN, ontwakken, id, doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen

part voorv
 G1487
 vzt
 G1161
 zn, 1nv ev m
 G5547
 wa HO tt mid 3 ev
 G2784
 vgw
 G3754
 vzt
 G1537
 bn 2nv mv m
 G3498
 wa HV tt mid 3 ev
 G1453

ΛΕΓΟΥΣΙΝ **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΤΙΝΕΣ** **ΟΤΙ** **ΑΝΑΤΑΚΙΣ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ**
 legousin en ymin tinec oti hoti anastasis nekrōn ouk estin
leggen **in** **jullie** **sommigen** **dat** **opstanding** **van-doden** **niet** **is**

LEGGEN, zeggen
 IN
 JULIE
 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
 WELK+ENIG, dat
 OPWAARTS+STAANDing, opstanding
 DODE
 NIET

wa HO tt act 3 mv
 G3004
 vzt
 G1722
 vp 2 3nv mv
 G5213
 vo 1nv mv m
 G5100
 vgw
 G3754
 zn, 1nv ev v
 G386
 bn 2nv mv m
 G3498
 bijw ontk abs
 G3756
 wa HO tt act 3 ev
 G2076 (G1510)

1Κο 15:13 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΑΝΑΤΑΚΙΣ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΟΥΔΕ** **ΧΡΙΣΤΟΣ**
 ei de anastasis nekrōn ouk estin oude christos
indien **echter** **opstanding** **van-doden** **niet** **is** **ook-niet** **Christus**

INDIEN
 ECHTER
 OPWAARTS+STAANDing, opstanding
 DODE
 NIET
 NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch
 GEZALFDE, Christus

part voorv
 G1487
 vzt
 G1161
 zn, 1nv ev v
 G386
 bn 2nv mv m
 G3498
 bijw ontk abs
 G3756
 wa HO tt act 3 ev
 G2076 (G1510)
 bijw
 G3761
 zn, 1nv ev m
 G5547

ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ
 egēgertai
is-gewekt

WEKKEN, ontwakken, id, doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen
 wa HV tt mid 3 ev
 G1453

1Ko 15:14	ΕΙ ei indien	ΔΕ de echter	ΧΡΙΣΤΟΣ christos Christus	ΟΥΚ ouk niet	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ egēgertai is-gewekt~	KENON kenon leeg	ΑΡΑ ara dus	ΤΟ to de	ΚΗΡΥΓΜΑ kērugma proclamatie	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΚΕΝΗ kenē leeg
	INDIEN part voorw G1487	ECHTER vgw G1161	GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547	NIET bijw ontk abs G3756	WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhالن wa HV tt mid 3 ev G1453	LEEG bn 1nv ev o G2756	DAARUITVOLGEND, dus part G686	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	PROCLAMEREN=resultaat, proclamatie zn, 1nv ev o G2782	WIJ, ons vp, 1, 2nv mv G2257	LEEG bn 1nv ev v G2756

ΚΑΙ Η kai hē ook het	ΠΙΣΤΙΣ pistis geloof	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	GELOOF zn, 1nv ev v G4102
		JULLIE vp 2, 2nv mv G5216

1Ko 15:15	ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΘΑ heuriskometha wij- worden-gevonden~	ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΕΣ pseudomartures leugenachtige-getuigen	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΟΤΙ hoti dat	ΕΜΑΡΤΥΡΗΣΑΜΕΝ emarturēsamen wij-geven-getuigenis	ΚΑΤΑ kata tegen
	VINDEN wa HO tt mid 1 mv G2147	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	VALS+MARKEERDER, leugenachtige-getuige zn, 1nv mv m G5575	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	WELK+ENIG, dat vgw G3754	MARKEREN, getuigenis-geven wa FE -- act 1 mv G3140	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596

ΤΟΥ tou de	ΘΕΟΥ theou God	ΟΤΙ hoti dat	ΗΓΕΙΡΕΝ ēgeiren hij-wekt	ΤΟΝ ton de	ΧΡΙΣΤΟΝ christon Christus	ΟΝ hon die	ΟΥΚ ouk niet	ΗΓΕΙΡΕΝ ēgeiren hij-wekt
DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	WELK+ENIG, dat vgw G3754	WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhالن wa HV -- act 3 ev G1453	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 4nv ev m G5547	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	NIET bijw ontk abs G3756	WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhالن wa FE -- act 3 ev G1453

ΕΙΠΕΡ eiper wanneer-namelijk	ΑΡΑ ara dus	ΝΕΚΡΟΙ nekroi doden	ΟΥΚ ouk niet	ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ egeirontai worden-gewekt~
INDIEN+ZELFS, wanneer-namelijk part voorw G1512	DAARUITVOLGEND, dus part G686	DODE bn 1nv mv m G3498	NIET bijw ontk abs G3756	WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhالن wa HO tt mid 3 mv G1453

1Ko 15:16	ΕΙ ei indien	ΓΑΡ gar want	ΝΕΚΡΟΙ nekroi doden	ΟΥΚ ouk niet	ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ egeirontai worden-gewekt~	ΟΥΔΕ oude ook-niet	ΧΡΙΣΤΟΣ christos Christus
	INDIEN part voorw G1487	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DODE bn 1nv mv m G3498	NIET bijw ontk abs G3756	WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhالن wa HO tt mid 3 mv G1453	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547

ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ
egēgertai
is-gewekt~

WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhالن wa HV tt mid 3 ev G1453

1Ko 15:17	ΕΙ ei indien	ΔΕ de echter	ΧΡΙΣΤΟΣ christos Christus	ΟΥΚ ouk niet	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ egēgertai is-gewekt~	ΜΑΤΑΙΑ Η mataia hē zinloos het	ΠΙΣΤΙΣ pistis geloof	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΣΤΙΝ estin is	ΕΤΙ eti nog	
	INDIEN part voorw G1487	ECHTER vgw G1161	GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547	NIET bijw ontk abs G3756	WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhالن wa HV tt mid 3 ev G1453	ZINLOOS bn 1nv ev v G3152	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	GELOOF zn, 1nv ev v G4102	JULLIE vp 2, 2nv mv G5216	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) vzt	NOG bijw G2089

ΕΣΤΕ este jullie-zijn	ΕΝ en in	ΤΑΙΣ tais de	ΑΜΑΡΤΙΑΙΣ hamartiais zonden	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510) vzt	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv mv v G3588	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn, 3nv mv v G266	JULLIE vp 2, 2nv mv G5216

1Ko 15:18	ΑΡΑ ara dus	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi ook degenen	ΚΟΙΜΗΘΕΝΤΕΣ koimēthentes ter-ruste-gelegd-wordende	ΕΝ en in	ΧΡΙΣΤΩ christō Christus	ΑΠΩΛΟΝΤΟ apōlonto gingen-verloren~	
	DAARUITVOLGEND, dus part G686	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	LIGGEN=veroorzaken, ter-ruste-leggen wd HO tt pas 1nv mv m G2837	IN vzt G1722	GEZALFDE, Christus zn, 3nv ev m G5547	VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wa FE vt mid 3 mv G622

1Ko 15:19	ΕΙ ei indien	ΕΝ en in	ΤΗ tē het	ΖΩΗ zōē leven	ΤΑΥΤΗ tautē dit	ΕΝ en in	ΧΡΙΣΤΩ christō Christus	ΗΛΠΙΚΟΤΕΣ ēlpikotes gehoopt-hebbende	ΕΣΜΕΝ esmen wij-zijn	ΜΟΝΟΝ monon alleen	ΕΛΕΕΙΝΟΤΕΡΟΙ eleeinoteroi erbarmelijker	ΠΑΝΤΩΝ pantōn van-alle
	INDIEN part voorw G1487	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	LEVEN zn, 3nv ev v G2222	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev v G3778	IN vzt G1722	GEZALFDE, Christus zn, 3nv ev m G5547	HOPEN wd HV tt act 1nv mv m G1679	ZIJN wa HO tt act 1 mv G2070 (G1510) bijw	ALLEEN bijw G3440	ONTFERMelijk=meer, erbarmelijker bn 1nv mv m vergr G1652	ALLES, elk bn 2nv mv m G3956

ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn mensen	ΕΣΜΕΝ esmen wij-zijn
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444	ZIJN wa HO tt act 1 mv G2070 (G1510) vzt

1Ko 15:20	ΝΥΝΙ nuni nú	ΔΕ de echter	ΧΡΙΣΤΟΣ christos Christus	ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ egēgertai is-gewekt~	ΕΚ ek van-uit	ΝΕΚΡΩΝ nekrōn doden	ΑΠΑΡΧΗ aparchē eerste-vrucht-van-de-oogst	ΤΩΝ tōn van-degenen
	NU=met-nadruk, nú bijw nadr G3570	ECHTER vgw G1161	GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547	WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhالن wa HV tt mid 3 ev G1453	VAN-UIT vzt G1537	DODE bn 2nv mv m G3498	VANAF+OORSPRONGer, eerste-vrucht-van-de-oogst zn, 1nv ev v G536	DE / HET L_ 2nv mv m G3588

ΚΕΚΟΙΜΗΜΕΝΩΝ kekoimēmenōn ter-ruste-gelegd-zijnde~

LIGGEN+veroorzaken, ter-ruste-leggen
wd HV tt mid 2nv mv m
G2837

1Κο 15:21	ΕΠΕΙΔΗ epeidē daar-immers	ΓΑΡ gar want	ΔΙ di door	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΘΑΝΑΤΟΣ thanatos dood	ΚΑΙ ΔΙ kai di ook door	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΑΝΑΓΤΑCΙC anastasis opstanding	
	OP+INDIEN+BINDEN, daar-immers vgw G1894	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444	GESTORVENheid, dood zn, 1nv ev m G2288	EN, ook vgw G2532	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444	OPWAARTS+STAANDING, opstanding zn, 1nv ev v G386

ΝΕΚΡΩΝ nekrōn van-doden

DODE
bn 2nv mv m
G3498

1Κο 15:22	ΩCΠΕΡ hōsper net-zaals	ΓΑΡ gar want	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΑΔΑΜ ΠΑΝΤΕC adam pantes Adam allen	ΑΠΟΘΝΗΣΚΟΥCΙΝ apothnēskousin sterven	ΟΥΤΩC houtōs zō	ΚΑΙ ΕΝ kai en ook in	ΤΩ tō de	ΧΡΙCΤΩ ΠΑΝΤΕC christō pantes Christus allen			
	ALS+ZELFDE, net-zaals bijw G5618	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	ADAM zo eigen G76	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	VANAF+STERVEN, sterven wa HO tt act 3 mv G599	DE+ZELF+ALS, dñt-ALS, zō bijw G3779	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 3nv ev m G5547	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956

ΖΩΟΠΟΙΗΘΗCΟΝΤΑΙ zōopoiēthēsontai |zullen-levend-gemaakt-worden

LEVEN+DOEN, levend-maken
wa HO tt pas 3 mv
G2227

1Κο 15:23	ΕΚΑCΤΟC hekastos ieder	ΔΕ de echter	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΙΔΙΩ idiō eigen	ΤΑΓΜΑΤΙ tagmati rangorde	ΑΠΑΡΧΗ aparchē eerste-vrucht-van-de-oogst	ΧΡΙCΤΟC christos Christus	ΕΠΕΙΤΑ epeita vervolgens	ΟΙ hoi degenen	ΤΟΥ tou van-de
	IEDER bn 1nv ev m G1538	ECHTER vgw G1161	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	EIGEN bn 3nv ev m G2398	ZET-resultaat, rangorde zn, 3nv ev o G5001	VANAF+OORSPRONGER, eerste-vrucht-van-de-oogst zn, 1nv ev v G536	GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547	OP+DAARNA, vervolgens bijw G1899	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	DE / HET L_ 2nv ev m G3588

ΧΡΙCΤΟΥ ΕΝ ΤΗ christou en tē Christus in de

GEZALFDE, Christus
zn, 2nv ev m
G5547

1Κο 15:24	ΕΙΤΑ eita daarna	ΤΟ to het	ΤΕΛΟC telos einde	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΠΑΡΑΔΙΔΟΙ paradidoi dat-hij-zal-overdragen	ΤΗΝ tēn het	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk	ΤΩ tō aan-de	ΘΕΩ theō God	ΚΑΙ ΠΑΤΡΙ kai patri en Vader	
	DAARNA bijw G1534	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	EINDE, lol zn, 1nv ev o G5056	WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar G3752	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen ww ^o HO tt act 3 ev G3860	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 4nv ev v G932	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 3nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	VADER zn, 3nv ev m G3962

ΟΤΑΝ ΚΑΤΑΡΓΗCΗCΗ hotan katargēsē wanneer-ook-maar |dat-hij-buiten-werking-zou-stellen

WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar
vgw
G3752

1Κο 15:25	ΔΕΙ dei het-is-bindend	ΓΑΡ gar want	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΒΑCΙΛΕΥΕΙΝ basileuein koning-te-zijn	ΑΧΡΙC ΟΥ achris hou tot-op van-dat	ΑΝ an ooit	ΘΗ thē dat-hij-zal-plaatsen	
	BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	KONING-zijn wo HO tt act G936	TOT-OP vzt G891	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	OIT, ook-maar part G302	PLAATSEN ww ^o HO tt act 3 ev G5087

ΠΑΝΤΑC pantas alle	ΤΟΥC tous de	ΕΧΘΡΟΥC echthrouc vijanden	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΥΠΟ hupo onder	ΤΟΥC tous de	ΠΟΔΑC podac voeten	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
ALLES, elk bn 4nv mv m G3956	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	HEBBEN+RUINEERDER, vijand bn/zn 4nv mv m G2190	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ONDER vzt G5259	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	VOET zn, 4nv mv m G4228	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

1Κο 15:26	ΕCΧΑΤΟC eschatos laatste	ΕΧΘΡΟC echthros vijand	ΚΑΤΑΡΓΕΙΤΑΙ katargeitai wordt-buiten-werking-gesteld~	Ο ho de	ΘΑΝΑΤΟC thanatos dood
	LAATSTE bn 1nv ev m G2078	HEBBEN+RUINEERDER, vijand bn/zn 1nv ev m G2190	NEERWAARTS+ON+WERKEN, buiten-werking-stellen, ontheffen, onproductief-maken wa HO tt mid 3 ev G2673	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	GESTORVENheid, dood zn, 1nv ev m G2288

1Κο 15:27	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΓΑΡ gar want	ΥΠΕΤΑΞΕΝ hypetaxen hij-onderschikt	ΥΠΟ hupo onder	ΤΟΥC tous de	ΠΟΔΑC podac voeten	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΔΕ de echter
	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ONDER+ZETTEN, onder-schikken wa FE -- act 3 ev G5293	ONDER vzt G5259	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	VOET zn, 4nv mv m G4228	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	ECHTER vgw G1161

ΕΙΠΗ eipē dat-hij-zal-zeggen	ΟΤΙ hoti dat	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΥΠΟΤΕΤΑΚΤΑΙ hupotetaktai is-onderschikt~	ΔΗΛΟΝ dēlon duidelijk	ΟΤΙ hoti dat	ΕΚΤΟΣ ektos buiten-om	ΤΟΥ tou degene	ΥΠΟΤΑΞΑΝΤΟΣ hupotaxantos onder-schikkende	ΑΥΤΩ autō aan-hem
LEGGEN, zeggen ww ^c HO tt act 3 ev G2036	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	ONDER+ZETTEN, onder-schikken wa HV tt mid 3 ev G5293	DUIDELIJK bn 1nv ev o G1212	WELK+ENIG, dat vgw G3754	UIT, buitenom, buitenkant bijw G1622	DE / HET L_2nv ev m G3588	ONDER+ZETTEN, onder-schikken wd FE -- act 2nv ev m G5293	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

ΤΑ ta de	ΠΑΝΤΑ panta alles
DE / HET L_4nv mv o G3588	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956

1Κο 15:28	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΔΕ de echter	ΥΠΟΤΑΓΗ hupotagē dat-het-onderschikt-zal-worden	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΤΑ ta de	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΤΟΤΕ tote dán	ΚΑΙ kai ook
	WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	ECHTER vgw G1161	ONDER+ZETTEN, onder-schikken ww ^c HO tt pas 3 ev G5293	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L_4nv mv o G3588	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	EN, ook vgw G2532

ΑΥΤΟΣ autos zelf	Ο ho de	ΥΙΟΣ huios Zoon	ΥΠΟΤΑΓΗCΕΤΑΙ hupotagēsetai zal-onderschikt-worden	ΤΩ tō aan-degane	ΥΠΟΤΑΞΑΝΤΙ hupotaxanti onder-schikkende	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΤΑ ta de	ΠΑΝΤΑ panta alles
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	ZOON zn; 1nv ev m G5207	ONDER+ZETTEN, onder-schikken wa HO tt pas 3 ev G5293	DE / HET L_3nv ev m G3588	ONDER+ZETTEN, onder-schikken wd FE -- act 3nv ev m G5293	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L_4nv mv o G3588	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956

ΙΝΑ hina opdat	Η ē dat-hij-zal-zijn	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΕΝ en in	ΠΑΣΙΝ pasin allen
OPDAT vgw G2443	ZIJN ww ^c HO tt act 3 ev G5600 (G1510)	DE / HET L_1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	IN vzt G1722	ALLES, elk bn 3nv mv m/o G3956

1Κο 15:29	ΕΠΕΙ epei anders	ΤΙ ti wat ?	ΠΟΙΗΣΟΥCΙΝ ΟΙ poiēsousin zullen-doen	ΒΑΠΤΙΖΟΜΕΝΟΙ baptizomenoi gedoopt-wordende~	ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van	ΤΩΝ tōn de
	OP+INDIEN, anders, omdat vgw G1893	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DOEN, maken wa HO tt act 3 mv G4160	DE / HET L_1nv mv m G3588	GEDOMPELD-maken, dopen wd HO tt mid 1nv mv m G907	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228

ΝΕΚΡΩΝ nekrōn doden	ΕΙ ei indien	ΟΛΩC holōs helemaal	ΝΕΚΡΟΙ nekrei doden	ΟΥΚ ouk niet	ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ egeirontai worden-gewekt~	ΤΙ ti waarom ?	ΚΑΙ kai ook
DODE bn 2nv mv m G3498	INDIEN part voorw G1487	GEHEEL+ALS, helemaal bijw G3654	DODE bn 1nv mv m G3498	NIET bijw ontk abs G3756	WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wa HO tt mid 3 mv G1453	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	EN, ook vgw G2532

ΒΑΠΤΙΖΟΝΤΑΙ baptizontai zij-worden-gedoopt~	ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van	ΑΥΤΩΝ autōn hen
GEDOMPELD-maken, dopen wa HO tt mid 3 mv G907	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

1Κο 15:30	ΤΙ ti waarom ?	ΚΑΙ ΗΜΕΙC kai hēmeis ook wij	ΚΙΝΔΥΝΕΥΟΜΕΝ kinduneuomen zijn-in-gevaar	ΠΑΣΑΝ pasan elk	ΩΡΑΝ hōran uur
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	EN, ook vgw G2532	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	IN-GEVAAR-zijn wa HO tt act 1 mv G2793	ALLES, elk bn 4nv ev v G3956

1Κο 15:31	ΚΑΘ kath overeenkomstig	ΗΜΕΡΑΝ hēmeran dag	ΑΠΟΘΝΗCΚΩ apothnēskō ik-sterf	ΝΗ nē ja-bij	ΤΗΝ tēn het	ΥΜΕΤΕΡΑΝ humeteran jullie	ΚΑΥΧΗCΙΝ kauchēsīn beroemen	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !
	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DAG zn; 4nv ev v G2250	VANAF+STERVEN, sterven wa HO tt act 1 ev G599	JA-BIJ part G3513	DE / HET L_4nv ev v G3588	VAN-JULLIE-meer, VAN-JULLIE-meer-nadruk, van-jullie vb 2 4nv ev v vergr G5212	ROEMing, het-beroemen zn; 4nv ev v G2746	GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv mv m G80

ΗΝ hēn dat	ΕΧΩ echō ik-heb	ΕΝ en in	ΧΡΙCΤΩ christō Christus	ΙΗCΟΥ iēsou Jezus	ΤΩ tō de	ΚΥΡΙΩ kuriō Heer	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vp 4nv ev v G3739	HEBEN wa HO tt act 1 ev G2192	IN vzt G1722	GEZALFDE, Christus zn; 3nv ev m G5547	JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424	DE / HET L_3nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 3nv ev m G2962	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257

1Κο 15:32	ΕΙ ei indien	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrōpon mens	ΕΘΗΡΙΟΜΑΧΗCΑ ethēriomachēsa ik-vecht-tegen-wilde-dieren	ΕΝ en in	ΕΦΕCΩ epheCō Efeze	ΤΙ ti wat ?
	INDIEN part voorw G1487	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 4nv ev m G444	WILD-DIER+VECHTEN, tegen-wilde-dieren-vechten wa FE -- act 1 ev G2341	IN vzt G1722	EFEZE zn; 3nv ev v G2181	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101

ΜΟΙ moi voor-mij	ΤΟ to het	ΟΦΕΛΟC ophelos nut	ΕΙ ei indien	ΝΕΚΡΟΙ nekrei doden	ΟΥΚ ouk niet	ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ egeirontai worden-gewekt~	ΦΑΓΩΜΕΝ phagōmen dat-wij-zullen-eten	ΚΑΙ ΠΙΩΜΕΝ kai piōmen en dat-wij-zullen-drinken
IK, mij vp 1 3nv ev G3427	DE / HET L_1nv ev o G3588	VERSCHULDIGD, nut zn; 1nv ev o G3786	INDIEN part voorw G1487	DODE bn 1nv mv m G3498	NIET bijw ontk abs G3756	WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wa HO tt mid 3 mv G1453	ETEN ww ^c HO tt act 1 mv G5315	EN, ook vgw G2532

ΔΥΡΙΟΝ ΓΑΡ aurion gar morgen want	ΑΠΟΘΝΗΣΚΟΜΕΝ apothnēskomen wij-sterven
MORGEN bijw G839	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063
	VANAF+STERVEN, sterven wa HO tt act 1 mv G599

1Κο 15:33	ΜΗ mē toch-niet	ΠΛΑΝΑΣΘΕ planasthe !dwaalt~!	ΦΘΕΙΡΟΥΣΙΝ phtheirousin !bederven	ΗΘΗ ēthē zeden	ΧΡΗΣΤΑ chrēsta vriendelijke	ΟΜΙΛΙΑΙ homiliai conversaties	ΚΑΚΑΙ kakai kwade
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DWALEN, afdwalen, verdwalen wg HO tt mid 2 mv G4105	BEDERVEN, verderven wa HO tt act 3 mv G5351	GEWOONTE, zede zn; 4nv mv o G2239	GEBRUIKT, vriendelijk, mild bn 4nv mv o G5543	GELUKEND+BESCHUTTEN=heid, conversatie zn; 1nv mv v G3657	KWAAD bn 1nv mv v G2556

1Κο 15:34	ΕΚΝΗΣΑΤΕ eknēpsate ontnuchtert !	ΔΙΚΑΙΩΣ dikaiōs op-rechtvaardige-wijze	ΚΑΙ ΜΗ kai mē en toch-niet	ΑΜΑΡΤΑΝΕΤΕ hamartanete zondigt !	ΑΓΝΩΣΙΑΝ agnōsian gebrek-aan-kennis	ΓΑΡ gar want	ΘΕΟΥ theou van-God	
	UIT+negatief+DRINKEN, ontnuchteren wg FE tt act 2 mv G1594	RECHTVAARDIG+ALS, op-rechtvaardige-wijze bijw G1346	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ON+MARKEREN+OPWAARTS), (doel)-missen, zondigen wg HO tt act 2 mv G264	ON+GEKENDheid, gebrek-aan-kennis zn; 4nv ev v G56	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

ΤΙΝΕΣ tines sommigen	ΕΧΟΥΣΙΝ echousin !hebben	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΕΝΤΡΟΠΗΝ entropēn verlegenheid	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΛΑΛΩ lalō !ik-spreek
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100	HEBBEN wa HO tt act 3 mv G2192	NAARTOE vzt G4314	IN+WENDend, verlegenheid zn; 4nv ev v G1791	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	SPREKEN wa HO tt act 1 ev G2980

1Κο 15:35	ΑΛΛΑ alla maar	ΕΡΕΙ erei !zal-uitspreken	ΤΙΣ tis iemand	ΠΩΣ pōs hoe ?	ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ egeirontai !worden-gewekt~	ΟΙ hoi de	ΝΕΚΡΟΙ nekroi doden
	ANDER, maar vgw G235	STROMEN, uitspreken wa HO tt act 3 ev G2046	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër bijw vraag G4459	WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wa HO tt mid 3 mv G1453	DE / HET L 1nv mv m G3588	DODE bn/zn 1nv mv m G3498

ΠΟΙΩ poiō met-wat-voor ?	ΔΕ de echter	ΣΩΜΑΤΙ sōmati !lichaam	ΕΡΧΟΝΤΑΙ erchontai !zij-komen~
?+WELKE+WELK, welke ? wat-voor ? vv 3nv ev o G4169	ECHTER vgw G1161	LICHAAM zn; 3nv ev o G4983	KOMEN wa HO tt mid 3 mv G2064

1Κο 15:36	ΑΦΡΩΝ aphrōn onverstandige !	ΣΥ sy jij	Ο ho wat	ΣΠΕΙΡΕΙΣ speireis !jij-zaait	ΟΥ ou niet	ΖΩΟΠΟΙΕΙΤΑΙ zōopoiētai !wordt-levend-gemaakt~	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΜΗ mē toch-niet
	ON+GEZIND, onverstandig bn/zn 5nv ev m G878	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739	ZAAIEN wa HO tt act 2 ev G4687	NIET bijw ontk abs G3756	LEVEN+DOEN, levend-maken wa HO tt mid 3 ev G2227	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3362

ΑΠΟΘΑΝΗ apothanē !dat-het-zal-sterven
VANAF+STERVEN, sterven ww HO tt act 3 ev G599

1Κο 15:37	ΚΑΙ Ο kai ho en wat	ΣΠΕΙΡΕΙΣ speireis !jij-zaait	ΟΥ ou niet	ΤΟ to het	ΣΩΜΑ sōma !lichaam	ΤΟ to het	ΓΕΝΗΣΟΜΕΝΟΝ genēsomenon !zullende-woorden~	ΣΠΕΙΡΕΙΣ speireis !jij-zaait	ΑΛΛΑ alla maar	ΓΥΜΝΟΝ gumnon naakte	ΚΟΚΚΟΝ kokkon zaadkorrel
	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739	NIET bijw ontk abs G3756	DE / HET L 4nv ev o G3588	LICHAAM zn; 4nv ev o G4983	DE / HET L 4nv ev o G3588	WORDEN wd HO tt mid 4nv ev o G1096	ZAAIEN wa HO tt act 2 ev G4687	ANDER, maar vgw G235	NAAKT bn 4nv ev m G1131	PIT, zaadkorrel zn; 4nv ev m G2848

ΕΙ ei indien	ΤΥΧΟΙ tuchoi !moge-het-ten-deel-vallen	ΣΙΤΟΥ sitou van-graan	Η ē of	ΤΙΝΟΣ tinos van-een-zekere	ΤΩΝ tōn van-de	ΛΟΙΠΩΝ loipōn overigen
INDIEN part voorw G1487	GEBEUREN+[OPWAARTS], ten-deel-vallen, gewoon-zijn ww HO tt act 3 ev G5177	GRAAN zn; 2nv ev m G4621	OF, dan part G2228	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 2nv ev m G5100	DE / HET L 2nv mv o G3588	ONTBREKEND, overig, overigens, verder bn/zn 2nv mv o G3062

1Κο 15:38	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΘΕΟΣ theos God	ΔΙΔΩΣΙΝ didōsin !geeft	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΣΩΜΑ sōma !lichaam	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΗΘΕΛΗΣΕΝ ēthelēsen hij-wil	ΚΑΙ kai en	ΕΚΑΣΤΩ hekastō aan-ieder	ΤΩΝ tōn van-de
	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	GEVEN wa HO tt act 3 ev G1325	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	LICHAAM zn; 4nv ev o G4983	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	WILLEN wa FE -- act 3 ev G2309	EN, ook vgw G2532	IEDER bn 3nv ev o G1538	DE / HET L 2nv mv o G3588

ΣΠΕΡΜΑΤΩΝ spermatōn zaden	ΤΟ to het	ΙΔΙΟΝ idion eigen	ΣΩΜΑ sōma !lichaam
ZAAIEN+resultaat, zaad zn; 2nv mv o G4690	DE / HET L 4nv ev o G3588	EIGEN bn 4nv ev o G2398	LICHAAM zn; 4nv ev o G4983

1Κο 15:39	ΟΥ ou niet	ΠΑΣΑ pasa alle	ΣΑΡΞ sarx vlees	Η hē het	ΑΥΤΗ autē zelfde	ΣΑΡΞ sarx vlees	ΑΛΛΑ alla maar	ΑΛΛΗ allē ander	ΜΕΝ men inderdaad	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn van-mensen	ΑΛΛΗ allē ander	ΔΕ de echter	ΣΑΡΞ sarx vlees
	NIET bijw ontk abs G3756	ALLES, elk bn 1nv ev v G3956	VLEES zn; 1nv ev v G4561	DE / HET L 1nv ev v G3588	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev v G846	VLEES zn; 1nv ev v G4561	ANDER, maar vgw G235	ANDER bn 1nv ev v G243	INDERDAAD part G3303	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 2nv mv m G444	ANDER bn 1nv ev v G243	ECHTER vgw G1161	VLEES zn; 1nv ev v G4561

ΚΤΗΝΩΝ ktēnōn van-beesten	ἄλλη allē ander	ἄε de echter	σάρξ sarx vlees	πτήνων ptēnōn van-gevleugelden	ἄλλη allē ander	ἄε de echter	ἰχθύων ichthūōn van-vissen
VERWORVENE, beest zn, 2nv mv o G2934	ANDER bn 1nv ev v G243	ECHTER vgw G1161	VLEES zn, 1nv ev v G4561	UITBREIDER, gevleugeld zn, 2nv mv o G4421	ANDER bn 1nv ev v G243	ECHTER vgw G1161	VIS zn, 2nv mv m G2486

1Κο 15:40	καὶ σώματα kai sōmata en lichamen	ἐπουράνια epourania op-hemelse	καὶ σώματα kai sōmata en lichamen	ἐπιγεία epigeia op-aardse	ἀλλὰ alla maar	ἕτερα hetera andersoortig	μέν men inderdaad	ἡ hē de	τῶν ἐπουρανίων tōn epouraniōn van-de op-hemelsen			
	EN, ook vgw G2532	LICHAAM zn, 1nv mv o G4983	OP+ZIJEN+OPWAARTS-ig, op-hemels bn 1nv mv o G2032	EN, ook vgw G2532	LICHAAM zn, 1nv mv o G4983	OP+LAND-ig, op-aards bn 1nv mv o G1919	ANDER, maar vgw G235	VERSCHILLEND, id. ander ² bn 1nv ev v G2087	INDERDAAD part G3303	DE / HET L 1nv ev v G3588	DE / HET L 2nv mv o G3588	OP+ZIJEN+OPWAARTS-ig, op-hemels bn 2nv mv o G2032

ΔΟΞΑ doxa heerlijkheid	ἕτερα hetera andersoortig	ἄε de echter	ἡ hē de	τῶν ἐπιγείων tōn epigeiōn van-de op-aardse
TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 1nv ev v G1391	VERSCHILLEND, id. ander ² bn 1nv ev v G2087	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 1nv ev v G3588	DE / HET L 2nv mv o G3588

1Κο 15:41	ἄλλη allē andere	δοξά doxa heerlijkheid	ἡλίου hēliou van-zon	καὶ ἄλλη kai allē en andere	δοξά doxa heerlijkheid	σελήνης selēnēs van-maan	καὶ ἄλλη kai allē en andere	δοξά doxa heerlijkheid	ἀστερῶν asterōn van-sterren	ἀστήρ astēr ster		
	ANDER bn 1nv ev v G243	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 1nv ev v G1391	ZON zn, 2nv ev m G2246	EN, ook vgw G2532	ANDER bn 1nv ev v G243	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 1nv ev v G1391	MAAN zn, 2nv ev v G4582	EN, ook vgw G2532	ANDER bn 1nv ev v G243	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 1nv ev v G1391	GLIMMer, ster zn, 2nv mv m G792	GLIMMer, ster zn, 1nv ev m G792

ΓΑΡ gar want	ἀστερος asteros van-ster	διαφέρει diapherei gaat-te-boven	ἐν en in	δοξῆ doxē heerlijkheid
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	GLIMMer, ster zn, 2nv ev m G792	DOOR+BRENGEN, doorheenbrengen, van-(meer)-belang-zijn, te-boven-gaan, rondrijven wa HO tt act 3 ev G1308	IN vzt G1722	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 3nv ev v G1391

1Κο 15:42	οὕτως houtōs zó	καὶ ἡ kai hē ook de	ἀνάστασις anastasis opstanding	τῶν νεκρῶν tōn nekron van-de doden	σπείρεται speiretai het-wordt-gezaaid~	ἐν φθόρα en phthora in vergankelijkheid			
	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev v G3588	OPWAARTS+STAANDing, opstanding zn, 1nv ev v G386	DE / HET L 2nv mv m G3588	DODE bn/zn 2nv mv m G3498	ZAAIEN wa HO tt mid 3 ev G4687	IN vzt G1722	BEDERF, vergankelijkheid zn, 3nv ev v G5356

ἐγειρεται egeiretai het-wordt-gewekt~	ἐν ἀφθαρσία en aphtharsia in onvergankelijkheid
WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wa HO tt mid 3 ev G1453	IN vzt G1722

1Κο 15:43	σπείρεται speiretai het-wordt-gezaaid~	ἐν ἀτιμία en atimia in oneer	ἐγειρεται egeiretai het-wordt-gewekt~	ἐν en in	δοξῆ doxē heerlijkheid	σπείρεται speiretai het-wordt-gezaaid~	ἐν en in	
	ZAAIEN wa HO tt mid 3 ev G4687	IN vzt G1722	ON+GEWAARDEERDheid, oneer zn, 3nv ev v G819	WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wa HO tt mid 3 ev G1453	IN vzt G1722	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 3nv ev v G1391	ZAAIEN wa HO tt mid 3 ev G4687	IN vzt G1722

ἀσθενεία astheneia zwakheid	ἐγειρεται egeiretai het-wordt-gewekt~	ἐν δυνάμει en dunamei in macht
ON+STEVIG-heid, zwakheid zn, 3nv ev v G769	WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wa HO tt mid 3 ev G1453	IN vzt G1722

1Κο 15:44	σπείρεται speiretai het-wordt-gezaaid~	σῶμα sōma lichaam	ψυχικόν psuchikon ziels	ἐγειρεται egeiretai het-wordt-gewekt~	σῶμα sōma lichaam	πνευματικόν pneumatikon geestelijk	εἰ ei indien	ἐστιν estin is	σῶμα sōma lichaam
	ZAAIEN wa HO tt mid 3 ev G4687	LICHAAM zn, 1nv ev o G4983	KOEL-isch, ziels bn 1nv ev o G5591	WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wa HO tt mid 3 ev G1453	LICHAAM zn, 1nv ev o G4983	BLAZEN+resultaat-isch, geestelijk bn 1nv ev o G4152	INDIEN part voorw G1487	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	LICHAAM zn, 1nv ev o G4983

ψυχικόν psuchikon ziels	ἐστιν estin is	καὶ πνευματικόν kai pneumatikon ook geestelijk
KOEL-isch, ziels bn 1nv ev o G5591	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532

1Κο 15:45	οὕτως houtōs zó	καὶ γεγραπται kai gegraptai ook het-is-geschreven~	ἐγενετο ὁ egeneto ho werd~	πρῶτος prōtos eerste	ἀνθρώπος anthrōpos mens	ἄδამ adam Adam	εἰς eis tot-in	ψυχήν psuchēn ziel	ζῶσαν zōsan levende		
	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	EN, ook vgw G2532	SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	DE / HET L 1nv ev m G3588	VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn 1nv ev m overtr G4413	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	ADAM zo eigen G76	TOT-IN vzt G1519	KOEL-ziel zn, 4nv ev v G5590	LEVEN wd HO tt act 4nv ev v G2198

ὁ ho de	ἐσχάτος eschatos laatste	ἄδამ adam Adam	εἰς eis tot-in	πνεῦμα pneuma geest	ζῶποιοῦν zōpoioun levend-makende
DE / HET L 1nv ev m G3588	LAATSTE bn 1nv ev m G2078	ADAM zo eigen G76	TOT-IN vzt G1519	SCHRIJVEN zn, 4nv ev o G4151	BLAZEN+resultaat, windstoot, geest wd HO tt act 4nv ev o G2227

1Ko 15:46	ΑΛΛ all maar	ΟΥ ou niet	ΠΡΩΤΟΝ prōton eerst	ΤΟ to het	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ pneumatikon geestelijke	ΑΛΛΑ alla maar	ΤΟ to het	ΨΥΧΙΚΟΝ psuchikon zielse	ΕΠΕΙΤΑ epeita vervolgens	ΤΟ to het	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ pneumatikon geestelijke
	ANDER, maar vgw G235	NIET bijw ontk abs G3756	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	BLAZEN-resultaar-isch, geestelijk bn/zn 1nv ev o G4152	ANDER, maar vgw G235	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	KOEL-isch, ziels bn/zn 1nv ev o G5591	OP+DAARNA, vervolgens bijw G1899	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	BLAZEN-resultaar-isch, geestelijk bn/zn 1nv ev o G4152

1Ko 15:47	Ο ho de	ΠΡΩΤΟΣ prōtos eerste	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΕΚ ek van-uit	ΓΗΣ gēs aarde	ΧΟΙΚΟΣ choikos van-losse-aarde-gemaakt		Ο ho de	ΔΕΥΤΕΡΟΣ deuteros tweede	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	Ο ho de
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn 1nv ev m overtr G4413	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	VAN-UIT vzt. G1537	LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093	LOSSE-AARDE-ig, van-losse-aarde-gemaakt bn 1nv ev m G5517		DE / HET L_ 1nv ev m G3588	TWEE-meer, tweede bn 1nv ev m vergr G1208	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	DE / HET L_ 1nv ev m G3588

ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer	ΕΞ ex van-uit	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou hemel
BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	VAN-UIT vzt. G1537	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv ev m G3772

1Ko 15:48	ΟΙΟΣ hoios zodanig-als	Ο ho degene	ΧΟΙΚΟΣ choikos van-losse-aarde-gemaakt	ΤΟΙΟΥΤΟΙ toioutoi zulken	ΚΑΙ kai ook	ΟΙ hoi degenen	ΧΟΙΚΟΙ choikoi van-losse-aarde-gemaakt	ΚΑΙ kai en	ΟΙΟΣ hoios zodanig-als	Ο ho de
	WELKE+WELK, zodanig-als vc 1nv ev m G3634	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	LOSSE-AARDE-ig, van-losse-aarde-gemaakt bn/zn 1nv ev m G5517	aan-DE+ZELFDE, zulk, zulke aa 1nv mv m G5108	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	LOSSE-AARDE-ig, van-losse-aarde-gemaakt bn/zn 1nv mv m G5517	EN, ook vgw G2532	WELKE+WELK, zodanig-als vc 1nv ev m G3634	DE / HET L_ 1nv ev m G3588

ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΣ epouranios Op-hemelse	ΤΟΙΟΥΤΟΙ toioutoi zulken	ΚΑΙ kai ook	ΟΙ hoi de	ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙ epouranioi op-hemelsen
OP+ZIEN+OPWAARTS-ig, op-hemels bn/zn 1nv ev m G2032	aan-DE+ZELFDE, zulk, zulke aa 1nv mv m G5108	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	OP+ZIEN+OPWAARTS-ig, op-hemels bn/zn 1nv mv m G2032

1Ko 15:49	ΚΑΙ kai en	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΕΦΟΡΕΣΑΜΕΝ ephoresamen wij-dragen	ΤΗΝ tēn de	ΕΙΚΟΝΑ eikona afbeelding	ΤΟΥ tou van-degene	ΧΟΙΚΟΥ choikou van-losse-aarde-gemaakt	ΦΟΡΕΣΩΜΕΝ phoresōmen dat-wij-zouden-dragen	ΚΑΙ kai ook	ΤΗΝ tēn de
	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	BRENGEN, id. dragen wa FE -- act 1 mv G5409	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	SIMULATIE, afbeelding zn, 4nv ev v G1504	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	LOSSE-AARDE-ig, van-losse-aarde-gemaakt bn/zn 2nv ev m G5517	BRENGEN, id. dragen ww ¹ HO tt act 1 mv G5409	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv ev v G3588

ΕΙΚΟΝΑ eikona afbeelding	ΤΟΥ tou van-de	ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΥ epouraniou Op-hemelse
SIMULATIE, afbeelding zn, 4nv ev v G1504	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	OP+ZIEN+OPWAARTS-ig, op-hemels bn/zn 2nv ev m G2032

1Ko 15:50	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΔΕ de echter	ΦΗΜΙ phēmi 'ik-zeg-met-nadruk	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΟΤΙ hoti dat	ΣΑΡΞ sarx vlees	ΚΑΙ kai en	ΑΙΜΑ haima bloed	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk	ΘΕΟΥ theou van-God
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	ECHTER vgw G1161	MET-NADRUK-ZEGGEN wa HO tt act 1 ev G5346	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv mv m G80	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VLEES zn, 1nv ev v G4561	EN, ook vgw G2532	BLOED zn, 1nv ev o G129	KONING-heid, koninkrijk zn, 4nv ev v G932	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316

ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΑΙ klēronomēsai als-lot-bezit-te-ontvangen	ΟΥ ou niet	ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai kan	ΟΥΔΕ oude en-ook-niet	Η hē de	ΦΘΟΡΑ phthora vergankelijkheid	ΤΗΝ tēn de	ΑΦΘΑΡΣΙΑΝ aphtharsian onvergankelijkheid
LOT+TOEIEGENEN, als-lot-bezit-ontvangen wa FE -- act G2816	NIET bijw ontk abs G3756	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	BEDERF, vergankelijkheid zn, 1nv ev v G5356	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	ON+BEDERF-heid, onvergankelijkheid zn, 4nv ev v G861

ΚΛΗΡΟΝΟΜΕΙ klēronomei 'ontvangt-als-lot-bezit
LOT+TOEIEGENEN, als-lot-bezit-ontvangen wa HO tt act 3 ev G2816

1Ko 15:51	ΙΔΟΥ idou 'neem-waar !	ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ mustērion geheim	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΛΕΓΩ legō 'ik-zeg	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΜΕΝ men inderdaad	ΚΟΙΜΗΘΗΣΟΜΕΘΑ koimēthēsometha 'wij-zullen-ter-ruste-gelegd-worden	ΟΥ ou niet	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen
	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DICHTDOEN+BEWAREN, geheim zn, 4nv ev o G3466	JULIE vp 2 3nv mv G5213	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	INDERDAAD part G3303	LIGGEN-veroorzaken, ter-ruste-leggen wa HO tt pas 1 mv G2637	NIET bijw ontk abs G3756	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956

ΔΕ de echter	ΑΛΛΑΓΗΣΟΜΕΘΑ allagēsometha 'wij-zullen-veranderd-worden
ECHTER vgw G1161	VERANDEREN, vernisselen wa HO tt mid 1 mv G236

1Ko 15:52	ΕΝ en ondeelbaar-ogenblik	ΑΤΟΜΩ atomō ondeelbaar	ΕΝ en knippering	ΡΙΠΗ ripē knippering	ΟΦΘΑΛΜΟΥ ophthalmou van-oog	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΕΣΧΑΤΗ eschatē laatste	ΣΑΛΠΙΓΓΙ salpiggī bazuin	ΣΑΛΠΙΣΕΙ salpisei 'hij-zal-de-bazuin-blazen	ΓΑΡ gar want
	IN vzt. G1722	ON+GESNEDEN, ondeelbaar zn 3nv ev o G823	IN vzt. G1722	GOOI-ing, knippering zn, 3nv ev v G4493	BLIKkende, oog zn, 2nv ev m G3788	IN vzt. G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	LAATSTE bn 3nv ev v G2078	BAZUIN zn, 3nv ev v G4536	BAZUIN-maken, de bazuin-blazen wa HO tt act 3 ev G4537	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΝΕΚΡΟΙ nekroi doden	ΕΓΕΡΘΗΣΟΝΤΑΙ egerthēsontai zullen-gewekt-worden	ΑΦΘΑΡΤΟΙ aphthartoi onvergankelijk	ΚΑΙ ΗΜΕΙΣ kai hēmeis en wij	ΑΛΛΑΓΗΣΟΜΕΘΑ allagēsometha zullen-veranderd-worden~
EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	DODE bn/zn 1nv mv m G3498	WEKKEN, ontwakēn, /d. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen ON+BEDORVEN, onvergankelijk bn 1nv mv m G862	EN, ook vgw G2532	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249
		VERANDEREN, verwisselen wa HO tt mid 1 mv G236			

1Κο 15:53	ΔΕΙ dei het-is-bindend	ΓΑΡ gar want	ΤΟ to het	ΦΘΑΡΤΟΝ phtharton vergankelijke	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΕΝΔΥΣΑΘΑΙ endusasthai aan-te-trekken~	ΑΦΘΑΡΣΙΑΝ aphtharsian onvergankelijkheid	ΚΑΙ ΤΟ kai to en het	ΘΝΗΤΟΝ thnēton sterfelijke
	BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_4nv ev o G3588	VERDORVEN, vergankelijk bn/zn 4nv ev o G5349	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124	IN+SLIPPEN, aantrekken, aankleden wo FE -- mid G1746	ON+BEDERF-heid, onvergankelijkheid zn, 4nv ev v G861	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev o G3588
									GESTORVEN, sterfelijk bn/zn 4nv ev o G2349

ΤΟΥΤΟ touto dit	ΕΝΔΥΣΑΘΑΙ endusasthai aan-te-trekken~	ΑΘΑΝΑΣΙΑΝ athanasian onsterfelijkeid
DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124	IN+SLIPPEN, aantrekken, aankleden wo FE -- mid G1746	ON+STERVENheid, onsterfelijkeid zn, 4nv ev v G110

1Κο 15:54	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΔΕ de echter	ΤΟ to het	ΦΘΑΡΤΟΝ phtharton vergankelijke	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΕΝΔΥΧΤΑΙ endusētai dat-zij-zou-aantrekken~	ΑΦΘΑΡΣΙΑΝ aphtharsian onvergankelijkheid	ΚΑΙ ΤΟ kai to en het	ΘΝΗΤΟΝ thnēton sterfelijke
	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv ev o G3588	VERDORVEN, vergankelijk bn/zn 1nv ev o G5349	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124	IN+SLIPPEN, aantrekken, aankleden wo HO tt mid 3 ev G1746	ON+BEDERF-heid, onvergankelijkheid zn, 4nv ev v G861	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev o G3588
									GESTORVEN, sterfelijk bn/zn 1nv ev o G2349

ΤΟΥΤΟ touto dit	ΕΝΔΥΧΤΑΙ endusētai dat-zij-zou-aantrekken~	ΑΘΑΝΑΣΙΑΝ athanasian onsterfelijkeid	ΤΟΤΕ tote dán	ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ genēsetai zal-worden~	Ο ho het	ΛΟΓΟΣ logos woord	Ο ho het	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΣ gegrammenos geschreven-zijnde~
DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124	IN+SLIPPEN, aantrekken, aankleden wo HO tt mid 3 ev G1746	ON+STERVENheid, onsterfelijkeid zn, 4nv ev v G110	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	WORDEN wa HO tt mid 3 ev G1096	DE / HET L_1nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 1nv ev m G3056	DE / HET L_1nv ev m G3588	SCHRIJVEN wd HV tt mid 1nv ev m G1125

ΚΑΤΕΠΟΘΗ katepothē werd-opgeslokt	Ο ho de	ΘΑΝΑΤΟΣ thanatos dood	ΕΙΣ eis tot-in	ΝΙΚΟΣ nikos overwinning
NEERWAARTS+DRINKEN, opslokken wa FE vt pas 3 ev G2666	DE / HET L_1nv ev m G3588	GESTORVENheid, dood zn, 1nv ev m G2288	TOT-IN vzt G1519	OVERWINNING zn, 4nv ev o G3534

1Κο 15:55	ΠΟΥ pou waar ?	ΣΟΥ sou van-jou	ΘΑΝΑΤΕ thanate dood !	ΤΟ to de	ΝΙΚΟΣ nikos overwinning	ΠΟΥ pou waar ?	ΣΟΥ sou van-jou	ΘΑΝΑΤΕ thanate dood !	ΤΟ to de	ΚΕΝΤΡΟΝ kentron stekel
	?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar ? part vrag G4226	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	GESTORVENheid, dood zn, 5nv ev m G2288	DE / HET L_1nv ev o G3588	OVERWINNING zn, 1nv ev o G3534	?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar ? part vrag G4226	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	GESTORVENheid, dood zn, 5nv ev m G2288	DE / HET L_1nv ev o G3588	DOORBOORDER, stekel zn, 1nv ev o G2759

1Κο 15:56	ΤΟ to de	ΔΕ de echter	ΚΕΝΤΡΟΝ kentron stekel	ΤΟΥ tou van-de	ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou dood	Η hē de	ΑΜΑΡΤΙΑ hamartia zonde	Η hē de	ΔΕ de echter	ΔΥΝΑΜΙΣ dunamis macht	ΤΗΣ tēs van-de
	DE / HET L_1nv ev o G3588	ECHTER vgw G1161	DOORBOORDER, stekel zn, 1nv ev o G2759	DE / HET L_2nv ev m G3588	GESTORVENheid, dood zn, 2nv ev m G2288	DE / HET L_1nv ev v G3588	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde G266	DE / HET L_1nv ev v G3588	ECHTER vgw G1161	VERMOGEN, macht zn, 1nv ev v G1411	DE / HET L_2nv ev v G3588

ΑΜΑΡΤΙΑΣ hamartias zonde	Ο ho de	ΝΟΜΟΣ nomos wet
ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn, 2nv ev v G266	DE / HET L_1nv ev m G3588	WET zn, 1nv ev m G3551

1Κο 15:57	ΤΩ tō aan-de	ΔΕ de echter	ΘΕΩ theō God	ΧΑΡΙΣ charis dank	ΤΩ tō aan-degene	ΔΙΔΟΝΤΙ didonti gevende	ΗΜΙΝ hēmin aan-ons	ΤΟ to de	ΝΙΚΟΣ nikos overwinning	ΔΙΑ dia door	ΤΟΥ tou de
	DE / HET L_3nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	PLAATSer, God zn, 3nv ev m G2316	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 1nv ev v G5485	DE / HET L_3nv ev m G3588	GEVEN wd HO tt act 3nv ev m G1325	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	DE / HET L_4nv ev o G3588	OVERWINNING zn, 4nv ev o G3534	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_2nv ev m G3588

ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus
BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	JEZUS, Jozua zn, 2nv ev m G2424	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547

1Κο 15:58	ΩΣΤΕ hōste zodat	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΜΟΥ mou van-mij	ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapētoi geliefden !	ΕΔΡΑΙΟΙ hedraioi bestendig	ΓΕΙΝΕΘΕ geinesthe wordt~ !	ΑΜΕΤΑΚΙΝΗΤΟΙ ametakinētoi onverzettelijk	ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΝΤΕΣ perisseuontes overvloedig-zijnde	ΕΝ en in	ΤΩ tō het
	ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620	GELIJKTJIDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv mv m G80	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	GELIEFD bn 5nv mv m G27	VESTIGende, bestendig bn 1nv mv m G1476	WORDEN wg HO tt mid 2 mv G1096	ON+MET+BEWOGEN, onverzettelijk bn 1nv mv m G277	RONDOM-zijn, overvloedig-zijn wd HO tt act 1nv mv m G4052	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev o G3588

ΕΡΓΩ ergō werk	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΠΑΝΤΟΤΕ pantote altijd	ΕΙΔΟΤΕΣ eidotes waargenomen-hebbende	ΟΤΙ hoti dat	Ο ho de	ΚΟΠΟΣ kopos moeite	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin is	ΚΕΝΟΣ kenos leeg
WERK zn, 3nv ev o G2041	DE / HET L_2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	ALLES+WELKE+BOVENDIEN, altijd bijw G3842	WAARNEMEN wd HV tt act 1nv mv m G1492	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv ev m G3588	HAKKend, moeite zn, 1nv ev m G2873	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	LEEG bn 1nv ev m G2756

EN KΥΡΙΩ
en kuriō
in Heer

IN BEKRACHTIGER, heer
vzt zn: 3nv ev m
G1722 G2962